



**Konformitätserklärung**  
**declaration of conformity**  
**Déclaration de conformité**  
**IEC 61508 / IEC 61511**

VEGA Grieshaber KG, Am Hohenstein 113, D-77761 Schiltach

erklärt als Hersteller, dass die Vibrationsgrenzschalter der Produktfamilie  
declares as manufacturer, that the vibrating level switches of the product family  
déclare en tant que fabricant que les détecteurs vibrants de la famille

**VEGASWING 61, 63**

mit den Elektronikeinsätzen, with the oscillators, avec les préamplificateurs

**SWE60 C / R / T / N / Z**

entsprechend der IEC 61511-1, Abschnitt 11.4.4 („Betriebsbewährtheit“) für den Einsatz in  
sicherheitsinstrumentierten Systemen geeignet sind.

Die Sicherheitstechnischen Kennzahlen sowie die Sicherheitshinweise  
im „Safety Manual“ sind zu beachten.

Die Beurteilung des Änderungswesens war Bestandteil des Nachweises der Betriebsbewährtheit.

according to IEC 61511-1, section 11.4.4 ("proven in use") are suitable for  
safety instrumented systems (SIS).

The safety related characteristics as well as the safety instructions  
in the "Safety Manual" must be considered.

The assessment of the modification management was part of the proof for "proven in use".

conviennent à une utilisation dans les systèmes de sécurité instrumentés suivant la norme  
IEC 61511-1, paragraphe 11.4.4 ("validé en utilisation").

Les caractéristiques techniques relatives à la sécurité ainsi que les consignes de sécurité stipulées  
dans le „Safety Manual“ sont à respecter.

L'évaluation du service de modifications a fait partie de la preuve de la validité en utilisation.

Schiltach, 18. September 2006  
VEGA Grieshaber KG

i.V. Frühauf  
Leiter Zertifizierung  
Head of Certification department  
Directeur du département de certification

i.A. Blessing  
Beauftragter für Funktionale Sicherheit  
Commissioner for functional safety  
Délégué à la sécurité fonctionnelle